







O własnych siłach

POWIEŚĆ

przez

D. GERARD.

Tłumaczyła z angielskiego Zofia baronowa Hartingh.

(Ciąg dalszy).

Pogasiwszy gromnie i rozpedziwszy gromadkę dzieci, zajęta była dyskutowaniem tej ostatniej kwestyi z chorym, kiedy nagle zdyszany chłopak wpadł do izby, pytając o grafinię; jakis pan bowiem przyjechał stęllagem do Marienhofu i chciał widzieć się z nią niezwłocznie.

Elwira zmieszana zerwała się z krzesła, a krew trysnęła do jej twarzy silną, niepewstrzymaną falą.

— Idę — odezwała się głosem, który zdął pomimo jej woli.

Znała jednego tylko na świecie ozłowika, który mógłby jej szukać w tym zapadłym kącie świata, a po tylu długich nużących tygodniach troski i śmiertelnego niepokojn czuła, że niewysłowioną ulgą byłoby dla niej ohoć na chwilę — na jedną chwilę tylko spojrzeć w twarz jego, a ta myśl wszystkie inne, uboczne względy usunęła na stronę.

Noc była jasna, gwiazdzista i roziśkrzona szronem, a ohoć niejedno pytanie paliło usta Elwiry podczas powrotnej drogi do domu, którą odbywała w towarzystwie małego posłańca, nie mogła jednak zebrać się na odwagę, aby przemówić, tak się bała, aby jedno jego słowo nie rozprószyło jej rozkosznych złudzeń i nadziei.

— Czy tylko pewny jesteś, że... ten pan... pytał o mnie? — zagadnęła nakoniec chłopca, gdy zbliżył się do Marienhofu.

— A juści — odparł chłopak. — O kogoby innego mieli pytać? Ja sam zaprowadziłem ich do Marienhofu i zostawiłem ich tam.

— Ioh? — powtórzyła Elwira tonem głębokiego zdziwienia. — Czyż jest tam ktoś więcej jeszcze? I czy ten pan... chciałam powiedzieć ci panowie nie znali drogi do Marienhofu?

— Nietylko, że nie znali, ale ten stary, śmieszny pan, to nawet rozgadał się ucoziwio nie umiał. Herr Notar musiał mówić za niego. Herr Notar przyjechał z nim stęllwagenem.

Gwiazdy, które przed ohwilą świeciły tak jasno i promieniście na niebie, w jednej chwili utraili swój blask. Uczucie gorzkiego zawodu, które stepiło w niej wszelką oiskawość, ogarnęło Elwirę. Zupelnie obojętnie położyła rękę na klamce.

Dwóch męzozyzna czekało w pokoju. Jednego z nich poznała Elwira od pierwszego rzutu oka. Był to ten sam chudy urzędnik o latających, przenikliwych oczach i wiewiórczym wygiądzie, który po śmierci jej ojca opieczętował jego rzeczy. Widok tej twarzy oisnął jej serce ostrym bolem wywołanym nagie wspomnienia. Ale widocznie zaszła w nim jakaś zmiana... Nie przypomniała sobie bowiem, aby w dniu pogrzebu zaszczylił ją tak głębokim, służalczo uniożonym ukłonem, jak teraz. Co mu się stało?

Towarzysz jego, całkiem nieznanymy, był męzozyzną poważnych lat, który stojąc nieco na uboczu, rozglądał się z pewnem zdziwieniem dokoła. W chwili, gdy Elwira stanęła w progu, zajęty był cały oikawem oglądaniem z pewnego oddalenia zielonego, kańowego pieca, jakby nie był pewny, czy tenże nie będzie eksplodował za dotknięciem. Na stole leżała czarna, skórzana torebka obok mosiężnego lichtarza.

— Chcieliście panowie mówić ze mną? —

spytała Elwira, zatrzymując się u progu.

Starszy męzozyzna odwrócił się nagle i nie nie odpowiedział na razie. Spojrzył najpierw na Elwirę, potem na notaryusza, który nieznanie skinął głową.

— Czy mam zaszczyt mówić z hrabianką Eldringen? — spytał zakłopotanym tonem pan Dunnet, był to bowiem on. Przed ohwilą wodząc okiem po obielonych oisnaniach i drewnianych stolkach, mówił sobie w duchu: „Do czego to podobne? Teraz zaś widząc stojącą naprzeciw siebie młodą kobietę w ohłopskim stroju, o której mu powiedziałano, że jest tą, której szukał, oisnął ze zdziwienia, tak, że o mało nie stracił całej zimniej krwi.

— Jestem hrabianką Eldringen. Czy mogę zapytać, co panów tu sprowadza? Jestem bardzo zajęta. Nie mogę panom służyć dłużej nad pięć minut — dodała, spoglądając na staroswiecki zegar z kukulką.

Nie domyśliła się ona żadnego związku pomiędzy tym obym Anglikiem a jej kuzynem Andrzejem. Zasadto przejęta była goryczą doznanego zawodu, aby ją zaciekawio mogła ta wizyta.

Na to zapytanie, wymówione rozkazującym tonem, pan Dunnet podniósł głowę i przypatrzył się jej z zaciekawieniem. Ona stała teraz w pełnem świetle, wyprostowana w całej swej wysokości, z głową dumnie w tył nieco odrzuconą.

— Ma obcą wymowę, ale mówi poprawnie i chwala Bogu przynajmniej, że nie ohłopskim akcentem — westchnął prawnik.

— Obawiam się, że będę potrzebował więcej niż pięć minut czasu — rzekł. — Nazywam się Dunnet, i do tej pory miałem sobie powierzone prowadzenie interesów rodziny Nevyllów.

Elwira rzuciła się ku niemu z zapytaniem:

— Przywiozłeś mi pan jakie wiadomości?

— Tak — wahającym głosem odparł prawnik — przywiozłem wiadomości, ale zanim ich udzielię, widzę się zmuszonym wyłomaczyć pani niektóre rzeczy. Zeochoję więc pani usiąść i wysłuchać mnie oierpliwie.

Tu pan Dunnet podsunął jej krzesło, a Elwira, trawiona gorączką niecierpliwości, usiadła na nim machinalnie.

— Nie wiem — zaczął prawnik, stając przy stole — o ile pani świadoma jesteś stopnia swojego pokrewieństwa z rodziną Nevyllów. Babka pani...

— Wiem, wiem — gorączkowo przerwała Elwira. — Jest on moim kuzynem po ojcu. Czy to on pana przysłał? Mów prędko... co masz mi pan do powiedzenia?

— To nie sir Andrzej Nevyll mnie przysłał, jeżeli o nim pani mówisz — rzek pan Dunnet z wyrazem moonego zdziwienia.

— Więo on nie żyje? — odezwała się Elwira, podnosząc się z krzesła z twarzą jak upiór błądą. — Przeczuwałam to... Powiedz mi pan prawdę... Andrzej umarł?

— Nie wiedziałem, że znałaś go pani oisbiście — wyjął pan Dunnet oisłupiały.

Elwira zakryła twarz rękoma. Po chwili opuściła je i błędnym wzrokiem zatoczyła dokoła. Jego zdziwienie przywróciło jej przytomność.

— Nie... rozumie się — odparła bardzo powoli, osuwając się na krzesło. — Któż mówił, że go znałam? Jego śmierć nie może mnie obochozić. Czyż pan mówił, że on umarł? — dodała po chwili, wlepiając w prawnika siwe, rozszerzone przerażeniem, obłąkane rozpaczą źrenice.

— Smutny obowiązek zawiadomienia pani o jego śmierci sprowadza mnie tu dzisiaj. Zaden muskuł nie drgnął na skamieniałej bezmiernym bólem twarzy Elwiry, tylko do nie jej, skrzyżowane na kolanach, zacieśniły się

kurszem śmiertelnej męki. Przez kilka minut siedziała milożaća i martwa, jak glaz, z oczyma spuszczoneimi ku ziemi.

— Obawiam się, że zbyt nagle udzieliłem pani tej wiadomości — zaczął pan Dunnet. Ona dumnym ruchem odrzuoiła w tył głowę.

— O oem pan mówisz? — zapytała z wybuchem uniesienia. — Dlaczego nagle? Jakim możesz pan mieć powód, aby przypuszczać — tu plomien gniewu przeszyl trupa błądą jej twarzy — aby przypuszczać, że ta... ta śmierć mogła mnie wzruszyć? On... nie był tak bliskim krewnym moim... Nie wiem nawet, dlaczego uważałeś pan za właściwe zawiadomiamie mnie o tem... o tem, co się stało. Czy ja potrzebowałam o tem wiedzieć? Dlaczego panowie stoicie jeszcze tutaj? Czemu sobie nie idziecie? Czy macie co więcej do powiedzenia?

— Mam to jeszcze do powiedzenia — odparł pan Dunnet, nie ruszając się z miejsca — że następstwem wygaśnięcia całej rodziny Nevyllów jest, iż pani, jako najbliższa żyjąca ich krewna, jesteś dziedziczką całej ich fortuny.

Elwira patrzyła błędem okiem na adwokata, nie zdając sobie dołbraze sprawy z tego, co mówi. W oisnie rozszalałym bólem myśli rozumiała to jedno tylko, że Andrzej nie żyje. Cóż ją mogła reszta obochozić?

— Czy to pewne — zaczęła po długiej przerwie, podczas której pan Dunnet czekał milożaćy i zaniepokojony nieco na wrażeń wywartę tą drugą, udzielił przez niego wiadomością. Widywał bowiem ludzi, którzy szaleli i mdleli z radości na wieść o niespodzianym oboicie kola fortuny, to też uspokoił się, kiedy hrabianka odezwała się do niego przytomnym głosem.

(Ciąg dalszy nastąpi).

Poleca się handel win Ludwika Stadtmüllera we Lwowie.

Już oplatnie

do wszystkich stacyj Galicyi wschodniej

SUPERFOSFAT 18% mineralny zkr. 4.60, kostny z. 4.78

MACZKI KOSTNE 2% azot, 12% kw. fosf. rozp. z. 4.58, 3% azot, 20% " " " 5.96, 4% azot, 30% " " " 4.05

Do stacyj Galicyi zachodniej są ceny znacznie niższe.

Najciślejsza gwarancja na podstawie analizy kontrolnej. Bezpłatne wyposycczenie znakomitych maszyn do siewu nawozów sztucznych. Najlepsza tomasyna na składzie. Dogodne warunki. W własnym interesie proszę zażądać cennik i broszurę o użyciu nawozów sztucznych z Domu rolniczego

ERNESTA BAHLSENA w Krakowie

(Biuro I-sze nadawcze ul. Karmelicka 21).

Przełicznij folwark 83 morgów po la bardzo dobrego, z tego 18 morgów pastwisk i sianozęci, wszystko oisnane i obsadzone do tego inwentarza bardzo ładny, dom mieszkalny o 6ciu pokojach, budynki gospodarskie w bardzo dobrym stanie poleżenie pastwisk, woda odpływała przy domu, 1/2 mili od stacyj kolei mila od wielkiego miasta, za 38 tysięcy do sprzedania w bardzo piękny do przewidzenia, wartości 5 do 6 tysięcy. Zgłoszenia tylko listownie pod „Sprzedaż“ do biura dzienników i ogłoszeń Plohaa.

Butynowany korespondent polski i niemiecki z wykształceniem akademickim, dłużej oisnają wszechstronna praktyka handlowa i administracyjna, samodzielny robotnik poszukuje posady w banku lub biurze. Najlepsze referencje do dyspozycji. Zgłoszenia pod „Praca“ w biurze dzienników Plohaa.

Willia piękna we Lwowie, blisko őród miastca, na sprzedaż. Blizsza wiadomość z wykluczeniem pośrednictwa, kancelaryja adw. Lisiewiczów, Kościuski 19.

Zakopane. Willa parterowa Nr. 65, weranda, 5 pokoi, wraz z meblami, kuchnia, drewnitnia, stajenka, studnia w cen tralacm miejscu na Krupówkach do sprzedania. Wiadomość w kancelaryi parafialnej na plebanii w Zakopanem.

Do wydzierżawienia majątek ziemski na Bukowinie zwjz 800 morgów czarnoziemu pierwszej jakości, 3 młyny i 8 karczmy o 3 kilometry od stacyj kole jowej Stelanowka, mila do Horodenki, tyła do Zalesszyk. Wiadomość u dra Dehankiego, Lwów, Dworzec.

Kucharz zony lat 30 poszukuje posady od 1 października będąc do kilka lat w niemieckich domach, może się wykazać chlubnymi świadectwami. Adres poste restante A. B. Nowe Miasto.

Kucharz młody, zdolny w swoim zawodzie poszukuje posady na ordynaryję od św. Michała. Łaskawe zgłoszenia przyjmujcie pod literami M. B. poczta Gawdziszowice.

Biuro Kozłowskiej ul. Skarbowka 3 dostarcza nauczycielki prywatne nauczycielki.

Wdowa w őrduim wieku poszukuje miejsca do zarządu domu. Lwów poste rest. J. K.

Do sprzedania w őrduimku pod Lwowem willa mrowowa, stajnia, wozownia, ogród półmorgowy. Wiadomość Ga wroniska, Krosno.

Zyto szampańskie tegoroczne do nansienia ma do zbycia po 9 zł 50 ct. za kilogram, loco stacya Radymno. Zarząd dóbr Skołoszów p. Radymno, teg roku wydał morg 18 korcy.

Miód tegoroczny z własnej psyki paska 5 kil, 3 zł, pół psyki 2 1/2, 1 60 zł. bez portu. Ks. Julian Datkiewicz, Dubie, p. Ponikwa.

Wyżek setter w őrduim polu do sprzedania post. rest. 40, Husiatyn.

Ekonom 39 lat liczy się, rutynowany gospodarz, energiczny poszukuje odpowiedniej posady garaz lub od 1 października. Adres A. J. C. restante Tarnów.

Maszynista monter poszukuje po sady do młocarni, gorzelnii lub tartaku. Adres M. M. ul. Sapieży 4, Lwów.

Aprikozy 15 kilowy kosz codziennie tiewo rwanych morel i sz. 95 ct. franco za pobraniem pocztowem Edward Werner, Zalesszyki. Przy poprzednim nadesłaniu pieniędzy 10 ct. taniej.

Warszawa. Panie i panny przyjeżdżające do Warszawy w celu kuracyi, kształcenia się i zabawy znajdują mieszkanie z całkowitem utrzymaniem i staranną opieką u Sienkiewskiej Bronikowskiej Warszawa, Bracka 23.

Nauczycielka Polka z rutyną, n dalszą wyższą muzyką, języka z bon wernacją przedmiotów szkolnych, poszukuje umieszczenia. Listy rekomendowane pod lit. A. 15, poste restante Lwów.

Na Kwatelówce nr. 57 jest parterowe pomieszkanie o trzech pokojach z przed pokojem i balkonem, z kuchnią w suterenach na lato lub stale do wynajęcia.

Redaktor odpowiedzialny: Wacław Masłowski

Dla gospodarzy. Zyto świętojańskie.

Dobra Malożycze mają na sprzedaż zyto świętojańskie tegorocznego zbioru pierwszej jakości, po cenie 9 zł 50 ct. na 100 kgr. Brutto, franco stacya kolejowa Mszana koło Lwowa. Łaskawe zgłoszenia przyjmuje Zarząd dóbr Malożycze o. p. Mszana koło Lwowa.

Modna PERFUMA Princess Luisa Veilchen

lepszych sfer zostaje zawsze z perfumeryi Süss król. saskiego dostawcy nadwornego Dresden-Alt

Jedynie prawdziwe we Lwowie u

Alojzego Hübnera Rynek.

Majątek na Podolu

doskonale, pierwszej jakości, przy goisicim murowanym. Odułoczy od sta. yi kolejowej, poczty, urzędu telegraficznego o 7 kilometrów. Obszar 2000 morgów a to: 100 morgów ziemi ornej, 200 morgów sianożęci i 800 morgów lasu. Wszystkie doskonale skomosaowane. Majątek nigdy nie był w dzierżawie i o roku przeszło 200 morgów nawozony. Dom mieszkalny ubierzny, murowany, budynki gospodarskie po większej części nowe. Mięzy, karczmy, gorzelnia, o 900 hektolitrach kontyngentu, jest z wolnej ręki i powodu użycia familijnego do sprzedania, ewentualnie zasobnemu oisłowiekowi na dłuższe la a do wydzierżawienia. Fry sprzedający znana cenę kupna może zostać na hipotecz. Blizsze wiadomości udzieli Zbiżgniew Oisnki, Orzechowice, poczta Podwojczyńska.

PIĘGI

plany za twarzy i inne nieczyścioci skóry miank jst po 7 dnach zupełnie i nie wróć więcej po użyciu Dra Christofa znakomitej nieszkodliwej Ambnareme. Prawdziwa tylko w szlono-pakowayca młokach szklanych po 30 ct.

Skład główny dla LWOWA: Apteka od srebrnym őrduim Z. Błokera, w KRAKOWIE: Apteka W. Bedyka i apt. E. Hellera, Leona Mallia apt. w Bredsch.



Jagiellońska 23.

Przeprowadzenia

w patentowanych, uchylających potrzebe opakowania, wozach lodem i morskam koleja, őrduim kolowa i w miejscem.

OGŁOSZENIE. L. 153 B. W.

W celu oddania w przedsiębiorstwo robót około budowy miejskiego wodociągu stoł. król. miasta Krakowa rozpisuje się niniejszem

publiczną ofertową licytacyję

a mianowicie na:

- a) roboty ziemne i lądowe (grupa robót A); b) roboty około ujęcia wody gruntowej i na dostawę i wykonanie sieci rur wodociągowych (grupa robót B).

Z grupy robót A, może być wyłączona budowa zbiornika głównego i ewentualna budowa szkół ludowych w Bielanych i Przegorzałach, na które to roboty można osobno i wyłącznie oferować.

Oferty pisemne i zapieczętowane na roboty objęte jedną z powyższych grup, względnie na wymienione wyżej pojedyncze objekta, należy złożyć u Prezydenta stoł. król. miasta Krakowa najpóźniej do godz. 12 w południe dnia 1 (pierwszego) września 1898.

Późniejsze oferty nie będą uwzględnione.

Projekt szczególowy wodociągu, kosztorysy, warunki ogólne i szczególowe przedsiębiorstw można przejrzeć w biurze wodociągowem miejskiem (ul. Jagiellońska l. 11, II piątro), aż do terminu złożenia ofert w godzinach urzędowych tj. od godziny 9-ej do 1-szej i od 4-ej do 7-ej.

Ubiegający się o przedsiębiorstwo mogą otrzymać w biurze wodociągowem egzemplarze warunków i wzory oferty za opłatą należytości w kwocie 2 zł. od egzemplarza, zaś odpisy kosztorysów za opłatą 10 ct. od każdego arkusza.

Kopij planów projektu nie wydaje się, nie wolno także kopiować planów w biurze wodociągowem.

W Krakowie dnia 10 sierpnia 1898. Prezydent stoł. król. miasta Krakowa J. Friedlein m. p.

Advertisement for 'Włochy' (Italy) featuring a portrait of a man and text about a 'Włochy' brand product.

Advertisement for 'Kursa przygotowawcze żeńskie do gimnazjum wyższego!' (Preparatory courses for women to high school!).

Advertisement for 'Najbliższy, najwyżel potożony zdroj stalowy na lądzie stałym...' (The nearest, highest quality mineral water source on land!).

Advertisement for 'DURNA Bukowina' (DURNA Bukowina).

Advertisement for 'Pracownia rzeźbiarska i pozłotnicza we Lwowie CZERNAWSKIEGO' (Sculpture and goldsmith workshop in Lviv).

Advertisement for 'Papier z fabryki Fijałkowskich w Białej' (Paper from the Fijałkowskich factory in Białe).

Advertisement for 'Zawiadamiamy P. T. Szanownych odbiorców naszych...' (We inform our distinguished subscribers...).

Advertisement for 'Gry towarzyskie!' (Social games!) featuring 'LAWN TENNIS kompletne' and 'RAKIETY I PIŁKI'.

Advertisement for 'J. A. BACZEWSKI — WE LWOWIE' (J. A. BACZEWSKI — WE LWOWIE) featuring 'Esprit de vin Marque d'or'.

Advertisement for 'MIÓD KARPACIAK' (CARPATIAN HONEY).

Advertisement for 'Także i na raty' (Also on credit).

Advertisement for 'Nalewki owocowe' (Fruit liqueurs).

Advertisement for 'Jan Muszyński' (Jan Muszyński).

Advertisement for 'Ananasy' (Pineapples).

Advertisement for 'Zarząd dóbr Dzików' (Dzików estate management).